Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Кто остался с носом? | Qui reste le bec dans l’eau ?

Author: Надежда Сикорская, Женева , 03.11.2017.

Сирано де Бержерак - Жиль Прива в Театре Каружа (photo Mario del Curto)

Художественный руководитель Театра Каруж Жан Лиермье представил новую постановку пьесы Эдмона Ростана «Сирано де Бержерак». Стоит посмотреть!

|

Jean Liermier, le directeur artistique du Théâtre de Carouge, présente une nouvelle production de « Cyrano de Bergerac » d’Edmond Rostand. A voir !

Qui reste le bec dans l’eau ?

На премьерном показе спектакля 31 октября зал Театра Каружа был полон, что бывает не всегда. Порадовало и обилие молодых людей в то время, как на старение аудитории жалуются практически все культурные учреждения мира.

Пьеса Ростана – обязательное произведение в любой уважающей себя программе по литературе, что в МГУ, что в Международной школе Женевы. Поэтому даже с такой чисто утилитарной точки зрения спектакль стоит посмотреть с детьми (старше 12 лет, как указано в программке), учащимися в Швейцарии, проникнувшимися прагматизмом ее коренного населения и владеющими французским.

Сирано - Жиль Прива, Роксана - Лола Риккабони в постановке Театра Каружа (© Mario del Curto)

Но главное, конечно, - это удовольствие, которое вы получите от изумительного французского языка. Эдмон де Ростан написал свою драму в стихах (иногда представляемую как героическая комедия) в 1897 году, но его живой, прекрасный, полный тонкого юмора язык не состарился нисколько, отчего, сидя в зале, то и дело поминаешь добрым словом русский аналог - Александра Сергеевича. Заметим, кстати, что первое русское издание пьесы, в драматическом сборнике «Сцена», появилось в один год с французским, в 1898-м.

Может быть, не все помнят, а то и не знают, что Эркюль Савиньен Сирано де Бержерак – не вымышленный, а реальный исторический персонаж, родившийся в Париже в 1619 году и умерший в Саннуа в 1655-м. Он учился вместе с Мольером у философа Гассенди и сам стал философом, драматургом, поэтом и писателем. При этом он был гвардейцем и, поступив на военную службу, участвовал в составе королевской гвардии в осаде Музона (1639) и в осаде Арраса (1640), под которым был

ранен. В 1645 году из-за проблем со здоровьем оставил военную службу, а еще через десять лет умер от последствий той самой раны.

Современники узнавали Сирано де Бержерака по выдающемуся носу, плащу и шляпе – вот такой у него был look. Со временем его имя стало нарицательным для обозначения человека с огромным носом, а также истинного гасконца — поэта и дуэлянта. (Д’Артаньян «родился» гораздо позже!) Бытует легенда, что он ни разу не был побежден на дуэли, а однажды даже выиграл бой с сотней противников, что также получило своё отражение в пьесе Ростана. Нельзя не уважать Сирано и за то, что он не только обладал собственным мнением, отличающимся от общепринятого, но и открыто высказывал его – пьеса начинается со сцены в театре, когда Сирано требует, чтобы знаменитый и обласканный властью актер покинул подмостки, обвиняя его, пользуясь современной терминологией, в профнепригодности. Кто сейчас на такое решится?!

Сцена на балконе. "Сирано де Бержерак" в театре Каружа (© Mario del Curto)

Однако в центре сюжета – классический любовный треугольник. Сирано, очень страдающий от своего физического недостатка и постоянно иронизирующий над собственным носом, безнадежно влюблен в свою красавицу-кузину Роксану. («Кого же может полюбить урод?/Конечно, самую красивую из женщин!» - Пер. В. Соловьева). А она, испытывая к нему самые дружеские чувства, в свою очередь влюблена в красавца-офицера Кристина. При этом, будучи неглупой, она опасается, не скрывается ли за привлекательной внешностью неотёсанный дуралей. Познакомившись с ним, де Бержерак убеждается, что опасения ее обоснованы. Лицом Кристиан хорош, но вот словарный запас у него ограничен и красноречием Бог не наградил. А женщины любят чем? Ушами! И вот бедный благородный Сирано

решает создать «идеального возлюбленного» и становится адвокатом дьявола - начинает писать, от имени Кристиана, прекрасные – романтические, поэтические, одухотворенные – письма к предмету их общей любви.

Кульминацией этой эпистолярной истории становится хрестоматийная «балконная сцена». На балконе – Роксана, а под балконом – Кристиан (тело) и Сирано (дух), как бы слившиеся в одно целое: Сирано подсказывает Кристиану правильные слова, которых уже откровенно требует привыкшая к тонким посланиям красавица.

И тут еще один несчастливый поклонник Роксаны, граф де Гиш, отправляет Кристиана на войну. Сирано отправляется вместе с ним. С фронта, предчувствуя гибель, он строчит Роксане все более вдохновленные письма. «Сила этих писем такова, - уверен режиссер Жан Лиермье, - что Роксана не может поступить иначе, как совершить безумный импульсивный поступок: последовать за автором этих вдохновенных слов, будь что будет. Как если бы сегодня молодая девушка помчалась в Сирию или Ирак просто потому, что она не может не быть с любимым человеком. Несмотря на смерть».
Кристиана убивают, Роксана проводит остаток дней в монастыре, где ее каждую субботу ровно в 12 часов навещает верный Сирано – до своего смертного часа.

Смерть Кристиана (Ян Филипона). "Сирано де Бержерак" в Театре Каружа (© Mario del Curto)

Размышляя над сюжетом с сегодняшней, так сказать, колокольни, невольно думаешь – были бы в 17 веке хорошие пластические хирурги, сделал бы Сирано себе операцию, не устояла бы перед ним Роксана и не осталась бы вдовой в расцвете лет. Но, как известно, история не имеет сослагательного наклонения. А жаль!

Что же касается самой постановки, то, к счастью – на наш взгляд! – высказанные

аллюзии режиссера к современности никак не отразились в сценографии, вполне традиционной. Наши постоянные читатели знают, как болезненно мы воспринимаем неудачные спектакли, и тут, особенно после «Скупого» Мольера в этом же театре, мы очень опасались, что Сирано будет говорить с валезанским акцентом. Но нет! На эту роль был приглашен известный французский актер Жиль Прива. В свое время он учился в знаменитой парижской театральной школе Жака Лекока, потом много работал в театре и кино, в 1996-1999 годах был членом труппы Комеди-Франсез, а в 2008-м получил высшую театральную награду Франции – премию Мольера.

С первого же его появления в спектакле становится ясно, что перед нами – Профессионал с большой буквы, игра его доставляет наслаждение. Ну, а остальные артисты старательно ему подыгрывают, за что им большое спасибо.

От редакции: Спектакль «Сирано де Бержерак» идет на сцене Театра Каружа до 1 декабря. Билеты легче всего заказать здесь.)

Женева
Статьи по теме
Жан Лиермье: «Каждый актер должен пройти русскую школу»

Source URL: *http://www.nashagazeta.ch/news/culture/kto-ostalsya-s-nosom*